

目 次

1. 共同コミュニケ	1
2. 会議の概要	7
2.1 開会	7
2.2 セッション1「下水道システムと下水処理」	7
2.3 セッション2「汚泥処理と再利用」	12
2.4 セッション3「水処理と分散処理システム」	14
2.5 セッション4「水管理（雨水、浸透、管渠システム）」	17
2.6 セッション5「水環境と汚濁制御」	19
2.7 閉会	21
3. 現地調査の概要	23

別添資料

別添1 ワークショップ記者発表資料	25
別添2 ワークショップ日程（英文）	29
別添3 ワークショップ参加者名簿（英文）	31
別添4 会議及び現地調査の写真	35

発表資料

(1) Municipal wastewater treatment in Germany - state of the art	37
Karl-Heinz Rosenwinkel, Hannover University of Technology	
(2) A century-long strategy for wastewater -system management in Japan; concept shifts from the wastewater systems to the roads toward recycling society	59
国土交通省国土技術政策総合研究所 田中 修司	
(3) Development of a technical controlling and energy management system within the Wupperverband - an interim report	73
Bernand Wiebusch, Wupperverband	
(4) Economic instruments for basin-wide efficient pollution load reduction -comparison between effluent charge and water quality trading-	95
下水道新技術推進機構 藤木 修	
(5) Design and operation of membrane bioreactors in Europe	111
Johannes Pinnekamp, Aachen University of Technology	
(6) Japanese experience of MBR application to municipal wastewater treatment	133
日本下水道事業団 村上 孝雄	
(7) Central management of Berlin waste waters	153
Carin Sieker, Berlin Waterworks	

(8) Renovation of secondary treatment facility into the step-feed biological nitrogen removal process by the effective use of the existing structure	169
京都市上下水道局 林 潔彦	
(9) Treatment of sludge from septic tanks in municipal waste water treatment plants	191
Clarisse Harley, Prack Consult Ltd.	
(10) Utilization of sewage sludge in Kitakyushu City of Japan	201
北九州市建設局 近藤 保光	
(11) Performance evaluation research on type of the sewage sludge drying using an oil bath under diminished pressure	217
下水道新技術推進機構 怒木 茂	
(12) Utilization of regional biomass centered on wastewater treatment plants	233
土木研究所 尾崎 正明	
(13) Reuse of treated waste water	249
Stefania Paris, Huber AG	
(14) Establishment of guidelines for the reuse of treated wastewater	263
国土交通省国土技術政策総合研究所 南山 瑞彦	
(15) Semi-decentralized water systems for rapidly growing urban areas	279
Martin Wagner, Darmstadt University of Technology	
(16) Semi-decentralized infrastructure in the development area of Knittlingen, Germany	297
Walter Trösch, Fraunhofer Institute	
(17) Hydrosel self flushing systems for storage basins and sewers	315
Jörg Steinhardt, Steinhardt GmbH	
(18) Report on the "extension of sewerage systems to everyone who needs it" project	327
土木研究所 酒井 憲司	
(19) SPREE 2011 -Successful cooperation of engineering sciences, arts, economics, and city planning	343
Ralf Steeg, LURI Waterssystems Ltd.	
(20) Present status and estimation method of pollutant load in wet weather flow from urban areas	345
国土交通省国土技術政策総合研究所 吉田 敏章	
(21) Development of wet weather sewage treatment technologies and their application to a combined sewer system improvement plan in Osaka city	361
大阪市都市環境局 藤田 眞	
(22) Fate of estrogens in sewage treatment process and effect of treated sewage on fish	381
土木研究所 小森 行也	
(23) Degradability of pharmaceuticals in the aquatic environment	397
Klaus Kümmerer, Freiburg University of Technology	